九州大学学術情報リポジトリ
Kyushu University Institutional Repository

竹簡帛書的語言、文學資料價値

西山, 猛
九州大学言語文化部 : 助教授 : 古代漢語文法、近世漢語文法、日中対照言語学

https://doi.org/10.15017/15046

出版情報：言語科学. 33, pp.59-67, 1998-02-27. Institute of Languages and Cultures, Kyushu University
バージョン：
権利関係：

竹簡帛書的語言、文學資料價值

西山　猛

【內容提要】

[0]引言

[1]語言資料
　A：出土資料與傳世資料的對照研究
　B：人稱詞語用法研究

[2]文學資料
　A：《詩經》異文研究
　B：出土辭賦研究

[0]引言

最近在中國漢墓中陸續發現了一大批出土資料———即竹簡、帛書。我認爲這種資料的研究在二十一世紀將給學術研究作出很大貢獻。

竹簡帛書的歷史學、哲學思想的資料價值很大，舉例來説，第一，《包山楚簡》的竹簡，如「集著」（有關驗查名籍的案件記録）等文書、「遣策」（隨葬物品的清單）等，都是歷史資料。第二，哲學思想方面的資料，有《銀雀山漢墓竹簡》裏的文獻，如《孫子兵法》、《尉繚子》、《六韜》等。這些方面，我不準備在此細説。

最近有的學者利用這種資料來研究語言學、文學方面的問題。我和幾個九州大學的同學很關注這種情況，也開始研究幾個方面的問題。本文要介紹的是我們正在研究的具體內容，深望各位專家的不吝指教。

[1]語言資料

研究漢語語言的學者最近利用竹簡帛書的資料，例如音韻學方面，一九九四年李玉先生出版了《秦漢簡牘帛書音韻研究》一書。

語法學方面也有一些利用竹簡帛書的論文，例如馮春田先生發表了幾篇論文，如《〈睡虎地秦墓竹簡〉某些語法現象研究》等。日本大西克也先生也利用這種資料發表了一些論文，如《出土文献から見た秦漢以前の「若」と「如」について》（從出土文獻看秦漢以前的「若」與「如」的用法）等。

Linguistic Science, No.33 (1998), pp.59-68

下面把我正在進行研究的幾個語法問題介紹一下。

A：出土資料與傳世資料的對照研究

竹簡帛書的出土資料的優點就是資料本身的可靠性。例如，今天有很多關於帛書《老子》的專著，我們可以利用它們來修改傳世本《老子》的錯誤。當然，竹簡帛書是一種「抄本」，不像「刊本」那樣嚴格，因此竹簡帛書裏有一些錯字、通用字、脱簡錯簡的部分，我們也要注意這一點。

拠我所知，我們可以對照的竹簡帛書本與傳世本的情況大致如下：

┌────《馬王堆漢墓帛書》────┐(墓葬年代：B.C.168、以下同)
竹簡帛書本：《老子》《周易》《戰國縱横家書》
　　|　　|　　|　　|
傳世本：《老子》《周易》《戰國策》《史記》

┌──────《銀雀山漢墓竹簡》──────┐ (B.C.140～118)
竹簡帛書本：《孫子兵法》《尉繚子》　《晏子》　《六韜》
　　|　　|　　|　　|
傳世本：　《孫子》　《尉繚子》《晏子春秋》《六韜》

　　《武威漢簡》　　《阜陽漢簡》　　《定州漢簡》
　　(B.C.25～A.D.9)　(B.C.169)　　(B.C.55)
竹簡帛書本：《儀禮》　　《詩經》　　《文子》《論語》
　　|　　|　　|　　|
傳世本：《儀禮》　　《詩經》　　《文子》《論語》

目前，我正在進行竹簡帛書本與傳世本的對照，觀察以下兩點：第一，竹簡帛書本與傳世本的出入的具體情況是怎樣？第二，竹簡帛書本的具體優點與缺點是什麼？下面舉個例子來説明。

下面是竹簡本《晏字》第四節與傳世本（以吳則虞《晏子春秋集釋》中華書局 1982 年本爲底本）《晏子春秋》内篇諫上第二十二節的對照表。

0405A　“…。”……，……，……。……：“……者之言曰：
0405B　“諾。”明日，晏子朝見，公告之如占夢之言也。公曰：“占夢者之言曰：

0406A　‘師過大山而不用事，故大山之神怒@。’今吾欲使人誅祝吏@@。”
0406B　‘師過泰山而不用事，故泰山之神怒也。’今@@使人召祝吏祠之。”

0407A　晏子付有間，仰而合曰：“占薨者弗識也，是非大山之神也，
0407B　晏子俯有間，@@對曰：“占夢者不識也，此非泰山之神@，

0408A　是宋之先也，湯與伊尹也。”公疑，猶以爲大山@。晏子曰：“公疑之，
0408B　是宋之先@，湯與伊尹也。”公疑，@以爲泰山神。晏子曰：“公疑之，

0409A　則嬰請門湯、……。……，……，……逢下，居身而陽聲。”
0409B　則嬰請言湯、伊尹之状也。湯質皙而長，顏以髯，兌上豐下，倨身而揚聲。”

「0405A」是竹簡本第４節第５行的意思。「0405B」則是其傳世本的文章。「……」表示竹簡本的缺損部分。「@」表示傳世本的某些字竹簡本裏沒有（或者其相反）的意思。　我們要注意的地方是 0407 的部分。傳世本的「占夢者不識也」的部分，竹簡本則是「占薨者弗識也」。「弗」字是西漢昭帝劉弗的名諱，因此西漢時期很多「弗」字改爲「不」字了。

最近幾位學者研究「弗＋動」是不是「弗＋之＋動」的問題。其中有的學者缺乏上述的觀點，有的學者注意到這一點，例如大西先生一九八八年在《上古中国語の否定詞「弗」「不」の使い分けについて》（關於上古漢語否定詞「弗」「不」的區分使用問題）一文上早已指出過這種觀點。

0407 的部分還有一個問題。傳世本「是非大山之神也」，竹簡本則是「此非泰山之神」。古漢語指示詞的問題我一九八九年在《上古漢語における指示詞の認識構造》（上古漢語指示詞的認識構造）一文中提出過一種看法，即「此」是近指代詞，「是」是中指代詞。但是我的文章中利用的文獻就是傳世資料的《孟子》，因此有的例子不適合於上述原則。我準備重新調查這個問題。

B：人稱詞語用法研究

我在研究古漢語的人稱代詞的問題。從古漢語的資料具體來看，我覺得古漢語用人稱代詞用得很少，尤其是第二人稱（有很多學者認爲沒有眞正的第三人稱代詞，因此這個問題在此不提）。

我調查《馬王推漢墓帛書》中的《戰國縱横家書》的第二人稱代詞，發現該書的第二人稱代詞只有三個，即兩個「若」字和一個「奴（汝）」字。因此我又重新調查了第二人稱（無論是名詞還是代詞）詞語的情況，結果如下：

「王」180　「君」31　「子」12　「將軍」10　「公」8
「足下」5　「媼」4　「主君」2　「若」2　「大王」1
「奴」1　「御史」1　「先生」1　「秦王」1　一共 259 例

這種用法裏有很多値得探討的問題，但由於篇幅的關係不能詳細地說明，因此只擧一個例子來介紹一個問題。

《戰國縱橫家書》裏有很多第二人稱的「王」字，一共 180 例，這種用法是很一般的，但是該書還有一個第二人稱「大王」的例子（一個「秦王」的例子在此不提），這個例子與一般的「王」字有沒有差別？

《戰國縱橫家書》裏的「大王」的例子如下：

臣願辭而之周負籠操臿，毋辱大王之廷。(5-54)

我們要注意的是，這個例子出現在該書第五章。據說，《戰國縱橫家書》共二十七章，第一到第十四章是該書的最早的部分，即基本形式的資料（第十五章以後故事性比較強）。第一到第十四章中，只有第五章是對話形式，除了第五章以外都是書信或者奏章。因此我認爲：戰國時期書信奏章當中對諸侯的第二人稱詞就是「王」字，但第五章口語性比較強，所以用「大王」詞，是跟現代漢語一樣。

當然，《史記》《戰國策》裏也有很多「大王」詞，我認爲這個現象是由於別的原因而造成的。這個問題是需要繼續討論的。

[2]文學資料

A：《詩經》異文研究

衆所周知，《詩經》除了毛詩以外還有三家，即魯詩、齊詩、韓詩。一九七七年在安徽省阜陽縣發見了一批竹簡，有《蒼頡篇》、《周易》、《楚辭》等辞賦（詳述於後），還有《詩經》。

按照《阜陽漢簡詩經》（以後簡稱爲「阜詩」）的字句來看，阜詩不屬於魯、齊、韓、毛四家，一般認爲大概是楚國流傳下來的一種本子。

我們擧個例子來看看阜詩的具體情況。下面是《詩經・召南・殷其雷》第三章的毛詩與阜詩。

（毛詩）	（阜詩）
殷其雷，	S014a 印其離，
在南山之下。	S014b 在南山之下。
何斯違斯，	S014c 何斯韋斯。
莫或遑處。	……。
振振君子，	……，
歸哉歸哉。	……。

阜詩的後一半的部分缺損了。看兩本《詩經》中的字句就發見兩本中有兩個不同的地方，即「殷其雷」「印其離」、「何斯違斯」「何斯韋斯」。

「殷其雷」的部分要翻譯成現代漢語，一般翻譯成：「殷殷的雷聲」。該部分的阜詩是「印其離」。上古音中「雷」與「離」的音値比較接近，但是其意思「雷聲」與「離別」則相當遠。還有「殷（慇）」字有「憂傷」的意思，即《説文・十下》：「慇，痛也。」因此阜詩可能解釋爲：「爲了那個離別而憂傷」，意思跟毛詩完全兩樣了。

「何斯違斯」的部分一般翻譯成：「爲什麽離開這裏」。該部分的阜詩是「何斯韋斯」。上古音中雖然「違」與「韋」是同音，但是這兩個字的本義不同，即《説文・二下》：「違，離也。」，《説文・五下》：「韋，相背也。」因此阜詩可能解釋爲：「爲什麽背叛我」（兩個「斯」都是語氣詞），意思跟「慇其離」（爲了那個離別而憂傷）互相關聯。

這樣的解釋當然還有一些問題，需要繼續討論。如上所述，阜詩裏有一些啓發性比較強的異文，讓我們感到興趣。

B：出土辭賦研究

到現在爲止,被發見的出土辭賦有三種、即《神烏賦》、唐勒《御賦》、《楚辭》以及佚名賦。簡單地介紹如下：

①《神烏賦》

一九九三年在江蘇省連雲港市尹湾漢墓中發見了一批竹簡。其中我們特別感興趣的就是叫《神烏賦》的作品。

這篇賦有標題，用草書寫。本文一共十八支竹簡。其墓葬年代是西漢末期。該賦用擬人手法，其內容爲：雄烏遇到盜烏的傷害，臨死的時候跟雌烏談同日而死的道理。竹簡本文的第一支到第三支如下：

0101　惟此三月，春氣始陽，衆鳥皆昌，蟄虫彷徨。蠉飛之類，烏最可貴。其性好仁，
0102　反哺於親。行義淑茂，頗得
0201　人道。今歲不祥，一烏被殃。何命不壽，拘麗此咎。欲循南山，畏惧猴猿。
0202　去危就安，自托府官。高樹輪棍，
0301　枝格相連。府君之德，洋溢不測。仁恩孔隆，擇及昆蟲。莫敢摳去，因巢而去。
0302　爲狸狌得，圍樹以棘。

這篇賦的內容雖然有類似的，如《詩經》國風的幾篇、曹植《鷂雀賦》、敦煌變文《燕子賦》等，但是沒有字句完全一致的，因此該賦可以認爲是新出現的作品。該賦的詳細情況我們正在進行研究。

②唐勒《御賦》

一九七二年在山東省臨沂縣發見的《銀雀山漢墓竹簡》中，有一批佚賦殘簡，其第一到第二支簡如下：

0184a 唐勒與宋玉言御襄王前，唐勒先稱曰：“人謂造父登車攬轡，馬協斂整齊，
0184b 調均不摯，步趨……

0190a 馬心喻也，而安勞，輕車樂進，騁若飛龍，逸若歸風，反趨逆趨，
0190b 夜走夕日而入日……

有幾位中國學者正在研究這批殘簡，如湯漳平先生在《論唐勒賦殘簡》一文中作了詳細的研究。

此賦的首簡背後有「唐革（勒）」二字，因此一般稱它爲《唐勒賦》，湯先生對這個篇題提了一個意見，說：今傳宋玉賦作中，《大言賦》、《小言賦》、《諷賦》也都寫到唐勒其人，所寫的內容大都是御者之技和馬的馳騁之狀的，因此似應稱爲《御賦》。我同意他的看法。

湯先生還指出：對比此賦的簡文與《淮南子・覽冥訓》的文章，看得出兩者有不少重疊的地方。我認爲這種觀點給該賦的研究很大的啓示。

③《楚辭》以及佚名賦

《阜陽漢簡》中還有文學方面的資料，即《楚辭》的《離騷》、《九章・涉江》、一種佚名賦，如下：

（離騷）

01A ……，……寅吾以降。

01B 攝提貞于孟陬兮，惟庚寅吾以降。

（九章・涉江）

02A ……不進兮，奄回水……。

02B 船容與而不進兮，淹回水而疑滯。

（佚名賦）

03 ■槖兮北辰友游。

這些《楚辭》殘簡的存在對《楚辭》成書問題提出一個新的綫索。竹治貞夫先生等日本《楚辭》學者也早已指出過此殘簡的存在。

（1997年7月）

【徵引資料】
湖北省荊沙鐵路考古隊：《包山楚簡》，文物出版社，1991 年。
銀雀山漢墓竹簡整理小組：《銀雀山漢墓竹簡〔壹〕》，文物出版社，1985 年。
馬王推漢墓帛書整理小組編：《馬王推漢墓帛書〔參〕》，文物出版社，1983 年。
胡平生・韓自強編著：《阜陽漢簡詩經研究》，上海古籍出版社，1988 年。
裘錫圭：《神烏賦》初探，《文物》1997 年第 1 期 52-58 頁。
湯漳平：論唐勒賦殘簡，《文物》1990 年第 4 期 48-52 頁。
竹治貞夫 1996：包山楚簡による『離騒』占筮章の確解，
《徳島大學国語国文學》第 9 期

【參考文獻】
李玉 1994：《秦漢簡牘帛書音韻研究》，當代中國出版社。
馮春田 1984：《睡虎地秦墓竹簡》某些語法現象研究，
《中國語文》1984 年第 4 期 283-289 頁。
大西克也 1992：出土文献から見た秦漢以前の「若」と「如」について，
《神奈川大學人文研究》第 112 集 1-39 頁。
大西克也 1988：上古中国語の否定詞「弗」「不」の使い分けについて，
《日本中國學會報》第 40 集 232-246 頁。
西山猛 1989：上古漢語における指示詞の認識構造，《中國語學》第 236 号 42-52 頁。

★阜陽漢簡《詩經》研究文献目録（稿）
安徽省文物考古隊等 1978：阜陽雙古堆西漢汝陰侯墓発掘簡報，《文物》8 期 12-19 頁。
阜陽漢簡整理組 1983：阜陽漢簡簡介，《文物》2 期 21-23 頁。
阜陽漢簡整理組 1984：阜陽漢簡《詩經》，《文物》8 期 1-12 頁。
胡平生・韓自強 1984：阜陽漢簡《詩經》簡論，《文物》8 期 13-21 頁。
（《阜陽漢簡詩經研究》所収）
饒宗頤 1984：讀阜陽漢簡《詩經》，《明報》12 月 19 日 11-14 頁。
胡平生 1986：阜陽漢簡《詩經》異文初探，《中華文史論叢》第 1 期 1-35 頁。
（《阜陽漢簡詩經研究》所収）
文辛福 1986：阜陽漢簡《詩經》探究，《国文學報》第 15 期。
張吟午 1986：毛詩、鏡詩、阜詩《碩人》篇異文比較，《江漢考古》第 4 期 92-93 頁。
許廷桂 1987：阜陽漢簡《詩經》校讀札記，《重慶師院學報》第 3 期。
胡平生・韓自強：《阜陽漢簡詩經研究》，上海古籍出版社，1988 年。
黄宏信 1989：阜陽漢簡《詩經》異文研究，《江漢考古》第 1 期。

★《神烏賦》研究文獻目録（稿）

連雲港市博物館 1996：江蘇東海縣尹湾漢墓群發掘簡報，《文物》第 8 期 4-25 頁。
連雲港市博物館 1996：尹湾漢墓簡牘釋文選，《文物》第 8 期 26-31 頁。
滕昭宗 1996：尹湾漢墓簡牘概述，《文物》第 8 期 32-36 頁。
連雲港市博物館等 1996：尹湾漢墓簡牘初探，《文物》第 10 期 68-71 頁。
門田明 1996：江蘇省連雲港市尹湾漢墓出土の簡牘について，
《中国出土資料研究會會報》第 4 期 3-10 頁。
裘錫圭 1997：『神烏賦』初探，《文物》第 1 期 52-58 頁。
劉樂賢・王志平 1997：尹湾漢簡『神烏賦』與禽鳥奪巢故事，《文物》第 1 期 59-61 頁。
（待刊）：『尹湾漢墓簡牘』

★唐勒《御賦》研究文獻目録（稿）

饒宗頤 1980：唐勒及其佚文——楚辭新資料——，
九州大學中國文學會《中國文學論集》第 9 號 1-8 頁。
呉九龍：《銀雀山漢簡釋文》，文物出版社 1985 年。
羅福頤 1985：臨沂漢簡所見古籍概略，中華書局《古文字研究》第 11 輯。
湯漳平 1990：論唐勒賦殘簡，《文物》第 4 期 48-52 頁。
譚家健 1990：唐勒賦殘篇考釋及其他，《文學遺産》第 2 期。
廖名春 1991：從唐勒賦的出土論宋玉散體賦的眞僞，《求索》第 4 期 99-102 頁。
稲畑耕一郎 1991：楚辭殘簡小考——淮水流域の楚辭の流傳に關して——，
早稲田大學大學院文學研究科《文學研究科紀要》第 37 輯。
朱碧蓮 1992：唐勒賦殘簡作者考，《中州學刊》第 1 期。
趙逵夫 1994：唐勒《論義御》與楚辭向漢賦的轉變——兼論《遠游》的作者問題，
《西北師大學報》（社會科學版）第 31 卷第 5 期 32-39 頁。
趙逵夫 1995：唐勒《論義御》校補，
《西北師大學報》（社會科學版）第 32 卷第 1 期 15-18 頁。